

المراجع

أ. المراجع العربية

القادر, أ.ع., & العزيز, ع. (٢٠٢٢). دور الموسيقى الفيلمية في ترجمة عاطفية الأداء الكلامي المقاربة السيميوسياقية من مشاهد مختارة من فيلم معركة الجزائر. مجلة العلوم الانسانية والحضارة, ٤(١), ١٥٣-١٣٣.
<https://asjp.cerist.dz/en/article/175725>

نور, م. (n.d.-a). Books علم الترجمة. Retrieved October 28, 2025, from <https://www.noor-book.com/en/tag/علم-الترجمة>

نور, م. (n.d.-b). تحميل كتاب معجم المصطلحات الأساسية في الترجمة pdf. Retrieved October 28, 2025, from <https://www.noor-book.com/mصطلحات-الأساسية-في-الترجمة-pdf>

نور, م. (n.d.-c). كتاب تعليمية الترجمة دراسة تحليلية تطبيقية. Retrieved October 28, 2025, from <https://www.noor-book.com/book/review/610267>

ب. المراجع الإندونيسي

“(4193) Kampung Arab Music - Youtube.” Accessed October 28, 2025. <https://www.youtube.com/>.

Anwar, Mochamad. *Ilmu Nahwu: Terjemahan Matan Al-Ajurumiyah Dan 'Imrithy, Berikut Penjelasannya*. [Cet. Ke-2, Revisi]. Sinar Baru, 1992.

“Arti Kata Gerutu - Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI) Online.” Accessed October 18, 2025. <https://kbbi.web.id/gerutu>.

Chairunnisa Zahra Aisyah, Author. “Terjemahan Lagu Indonesia Ke Dalam Bahasa Arab Oleh Youtube Kampung Arab = Translation Of Indonesia Songs Into Arabic By Kampung Arab Pare Youtube

Channel.” Universitas Indonesia Library, Fakultas Ilmu Pengetahuan Dan Budaya Universitas Indonesia, 2022. <https://lib.ui.ac.id>.

“DeepL Translate: The World’s Most Accurate Translator.” Accessed October 18, 2025. <https://www.deepl.com/translator>.

Efendi, Muhammad Muhtar, And Hifni. *Analisis Kesesuaian Diksi Terjemahan Kitab Ayyuhâ Al-Walad Karya Imam Ghazali Oleh Penerjemah Imam Kisa’i*. N.D.

Emmalee, Ngo. “Meaning-Based Translation: A Guide To Cross-Language Equivalence.” *Meaning-Based Translation: A Guide To Cross-Language Equivalence*, January 1, 1998. https://www.academia.edu/37968517/Meaning_Based_Translation_A_Guide_To_Cross_Language_Equivalence.

Gusriani, Atika, Awel Suryadi, And Zherry Putria Yanti. “Makna Konotatif Dan Implementasi Tawazun Dalam Lirik Lagu ‘Untungnya, Hidup Harus Tetap Berjalan’ Karya Bernadya.” *Jurnal Kiprah Pendidikan* 4, No. 3 (2025): 550–57. <https://doi.org/10.33578/kpd.v4i3.p550-557>.

“Hasil Pencarian - KBBI VI Daring.” Accessed October 18, 2025. <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/absurd>.

“Hasil Pencarian - KBBI VI Daring.” Accessed October 18, 2025. <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/angkuh>.

“Hasil Pencarian - KBBI VI Daring.” Accessed October 20, 2025. <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/persis>.

“Hasil Pencarian - KBBI VI Daring.” Accessed October 20, 2025. <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/angkuh>.

“Hasil Pencarian - KBBI VI Daring.” Accessed October 20, 2025. <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/untung>.

“Hasil Pencarian - KBBI VI Daring.” Accessed October 20, 2025. <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/absurd>.

- Jannah, Maftuhatul, And Rahma Aqila Putri. “Pengaruh Aspek Leksikal Dan Gramatikal Dalam Menguatkan Pesan Pada Lagu Satu Bulan Bernadya.” *Jurnal Bastra (Bahasa Dan Sastra)* 10, No. 3 (2025): 696–704. <https://doi.org/10.36709/Bastra.V10i3.1040>.
- “Kampung Arab Pare Indonesia (@Kampungarab_Pare) • Instagram Photos And Videos.” Accessed October 21, 2025. https://www.instagram.com/Kampungarab_Pare/.
- Malik, Abdul, Suryo Ediyono, Ahmad Jazuli, And Siti Muslifah. “Mempertahankan Makna Dan Estetika Dalam Penerjemahan Puisi Arab Tradisional Ke Bahasa Indonesia.” *Prosiding Pertemuan Ilmiah Internasional Bahasa Arab*, No. 0 (2021): 0. <https://prosiding.ima.or.id/index.php/pinba/article/view/265>.
- Musyafa, Fahmi. “Telaah Makna Thariq Dalam Al-Qur’an: Analisis Semantik Kata Thariq Dan Derivasinya Dalam Al-Qur’an.” Other, UIN Sunan Gunung Djati Bandung, 2025. <https://digilib.uinsgd.ac.id/104445/>.
- Nurcholisah, Senja, Walid Awali Syah, And Yuliana Puspitasari. “Diksi Dalam Penerjemahan | PDF.” Scribd, 2020. <https://id.scribd.com/document/534086264/Diksi-Dalam-Penerjemahan>.
- Peterson, Newmark. “A Textbook Of Translation By Peter Newmark : Free Download, Borrow, And Streaming.” Internet Archive, 1998. <https://archive.org/details/atextbookoftranslationbypeternewmark>.
- Ricky, Mohammad, And Ramadhan Rasyid. “View Of Ketidakpastian Komunikasi Dalam Lirik Lagu ‘Apa Mungkin’ Karya Bernadya Dalam Hubungan Interpersonal.” Accessed October 19, 2025. <https://jurnalilmukomunikasi.uho.ac.id/index.php/journal/article/view/1507/209>.
- Suryawinata, Zuchridin, And Sugeng Hariyanto. *Translation (Edisi Revisi)*. Revisi. Media Nusa Creative, 2016.

- Susilawati, Ani. "Interferensi Penerjemahan Indonesia-Arab." *Qismul Arab: Journal Of Arabic Education* 2, No. 1 (2022). <https://doi.org/10.1234/Qismularab.V2i01.21>.
- Team, Almaany. "Terjemahan Dan Arti Kata الاستسلام Dalam Bahasa Indonesia, Kamus Istilah Bahasa Indonesia Bahasa Arab Halaman." Accessed October 20, 2025. <https://www.almaany.com/id/dict/ar-id/%D8%A7%D9%84%D8%A7%D8%B3%D8AA%D8B3%D9%84%D8A7%D9%85/>.
- Team, Almaany. "Terjemahan Dan Arti Kata التتمر Dalam Bahasa Indonesia, Kamus Istilah Bahasa Indonesia Bahasa Arab Halaman." Accessed October 18, 2025. <https://www.almaany.com/id/dict/ar-id/%D8%A7%D9%84%D8AA%D8%B0%D9%85%D8B1/>.
- Team, Almaany. "Terjemahan Dan Arti Kata عالق Dalam Bahasa Indonesia, Kamus Istilah Bahasa Indonesia Bahasa Arab Halaman." Accessed October 17, 2025. <https://www.almaany.com/id/dict/ar-id/%D8B9%D8A7%D9%84%D9%82/>.
- "Tentang LKP Kampung Arab Al Azhar (Al Azhar Center Pare)." Accessed October 21, 2025. https://alazharpare.sch.id/pages/tentang%20Al%20Azhar?utm_source=chatgpt.com.
- Wilss, Wolfram. *The Science Of Translation : Problems And Methods*. With Internet Archive. Tübingen: G. Narr, 1982. <http://archive.org/details/scienceoftransla0000wils>.